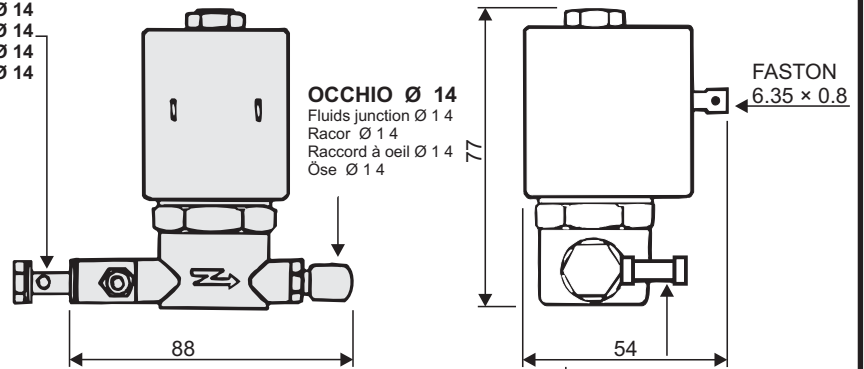


Bullone per raccordo ad occhio Ø 14
 Drilled bolt fluids junction Ø 14
 Perno perforado racor Ø 14
 Boulon pour raccord à oeil Ø 14
 Mutterschraube mit Bohrung Öse Ø 14

PRESSIONE PRESSURE PRESION PRESSION DRUCK	PORTATA RATE OF FLOW ALCANCE DEBIT AUSFLUßMENGE
0,2 bar	485 l/h
0,6 bar	830 l/h
1 bar	1070 l/h



Valvola di scarico VS-15
 Discharge valve VS-15
 Válvula de escape VS-15
 Soupape de decharge VS-15
 Ablaßventil VS-15

- (7) Elettrovalvola chiusa in mancanza di tensione
- (74) Serbatoio gasolio
- (76) Filtro gasolio
- (77) Pompa d'iniezione
- (78) Polverizzatore
- (80) Valvola di non ritorno
(da montare se non esistente nella pompa)
- (99) Pompa d'alimentazione a pistone
- (115) Valvola di scarico
- (164) Raccordo a Y

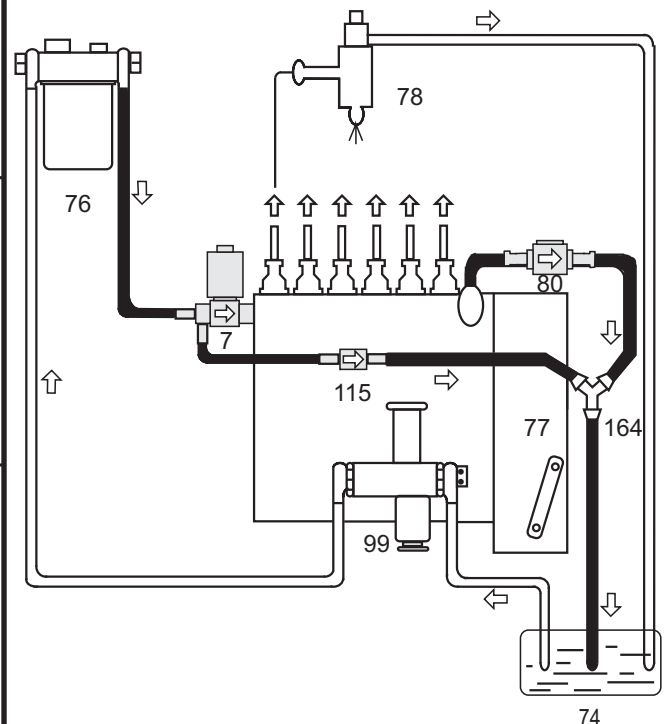
- (7) Solenoid valve closed in absence of voltage
- (74) Fuel diesel
- (76) Fuel filter
- (77) Injection pump
- (78) Vaporizer (Injector)
- (80) Non-return valve
(To be fitted if there is not one in the pump)
- (99) Piston feed pump
- (115) Discharge valve
- (164) "Y" shaped connection

- (7) Electroválvula cerrada con falta de tensión
- (74) Depósito gasoil
- (76) Filtro gasoil
- (77) Bomba de inyección
- (78) Pulverizador (inyector)
- (80) Válvula antirretorno
(a montar en la bomba si no está presente)
- (99) Bomba de alimentación a pistón
- (115) Válvula de escape
- (164) Racor en Y

- (7) Electro-vanne fermée en absence de tension
- (74) Réservoir gasoil
- (76) Filtre gasoil
- (77) Pompe à injection
- (78) Pulvérisateur
- (80) Clapet de non retour
(à monter s'il n'est pas présent dans la pompe)
- (99) Pompe d'alimentation à piston
- (115) Soupape de decharge
- (164) Raccord à Y

- (7) Magnetventil geschlossen bei Spannungsausfall
- (74) Kraftstofftank
- (76) Kraftstofffilter
- (77) Einspritzpumpe
- (78) Zerstäuber
- (80) Rückschlagventil
(Zu montieren, wenn nicht in der Pumpe vorhanden)
- (99) Kolben-Speisepumpe
- (115) Ablaßventil
- (164) Y-Anschluß

CIRCUITO GASOLIO
 DIESEL CIRCUIT
 CIRCUITO GASOIL
 CIRCUIT GASOIL
 DIESELÖLKREISE



FUNZIONAMENTO

L'elettrovalvola apre il gasolio con bobina alimentata.

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Tensione di alimentazione da batteria 12 oppure 24 V
- Potenza assorbita 12 W
- Rapporto d'inserzione 100 %
- Pressione valvola di scarico 1.5 bar
- Limiti di temperatura -10 ÷ +60°C
- Peso 490 g

ACCESSORI A CORREDO

- Valvola di scarico tipo VS-15 codice 24.09.62
- Raccordo a Y in nylon tipo YS-8 codice 19.02.70
- Terminali faston femmina (coppia) codice 54.03.19

DATI PER L'ORDINAZIONE

- Tipo 485/14 12VDC codice 57.03.37
- Tipo 485/14 24VDC codice 57.03.38

OPERATION

With coil fed, solenoid valve opens diesel fuel

TECHNICAL DATA

- Battery voltage supply 12 or 24 V
- Absorbed power 12 W
- Insertion ratio 100 %
- Discharge pressure valve 1.5 bar
- Temperature range -10 ÷ +60°C
- Weight 490 g

ACCESSORIES KIT

- Discharge valve type VS-15 code 24.09.62
- "Y"-shaped nylon connection type YS-8 code 19.02.70
- Pair of female faston terminals code 54.03.19

DATA FOR ORDER

- Type 485/14 12VDC code 57.03.37
- Type 485/14 24VDC code 57.03.38

FUNCIONAMIENTO

La electroválvula abre el gasoil con bobina alimentada

DATOS TÉCNICOS

- Tensión alimentación desde batería 12 ó 24 V
- Potencia absorbida 12 W
- Relación (entre el tiempo de excitación y el de desexcitación) 100%
- Presión válvula de escape 1.5 bar
- Límites de temperatura -10 ÷ +60°C
- Peso 490 g

ACCESORIOS DE SERIE

- Válvula de escape tipo VS-15 código 24.09.62
- Racor en Y de nylon tipo YS-8 código 19.02.70
- Par de terminales faston hembras código 54.03.19

DATOS PARA EL PEDIDO

- Tipo 485/14 12VDC código 57.03.37
- Tipo 485/14 24VDC código 57.03.38

FONCTIONNEMENT

L'électro-vanne ouvre avec la bobine alimentée

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Tension d'alimentation de batterie 12 ou 24 V
- Puissance absorbée 12 W
- Rapport d'insertion 100 %
- Pression soupape de decharge 1.5 bar
- Limites de température -10 ÷ +60°C
- Poids 490 g

ACCESSOIRES EN DOTATION

- Soupape de decharge VS-15 code 24.09.62
- Raccord à Y en Nylon type YS-8 code 19.02.70
- Paires de clips 6,3x0,8 (Femelles) code 54.03.19

DONNEES POUR LA COMMANDE

- Type 485/14 12VDC code 57.03.37
- Type 485/14 24VDC code 57.03.38

BETRIEB

Das Magnetventil öffnet für den Dieselölfluß bei gespeister Spule

TECHNISCHE DATEN

- Batteriespannung 12 oder 24 V
- Stromaufnahme 12 W
- Einschaltverhältnis 100 %
- Druck Abbläventil 1.5 bar
- Temperaturbereich -10 ÷ +60°C
- Gewicht 490 g

BEILIEGENDESZUBEHÖR

- Abbläventil Typ VS-15 Kodex 24.09.62
- Y-Anschluß aus Nylon Typ YS-8 Kodex 19.02.70
- Ein Paar Faston-Terminale mit Innengewinde Kodex 54.03.19

BESTELLDATEN

- Model 485/14 12VDC Kodex 57.03.37
- Model 485/14 24VDC Kodex 57.03.38